

## ¿Qué es Advaita 'no dualidad'?

La Existencia Una y su manifestación como objetos conscientes. La confusión, el sufrimiento y la liberación. Chāndogya Upaniṣhad VI, traducción del original y comentario de David Rodrigo (Āchārya Jijñāsu), maestro tradicional de Advaita Vedānta.

### Chāndogya Upaniṣhad VI

सद्-एव सोम्य-इदम्-अग्र असीद्-एकम्-एव-अद्वितीयम् sad-eva somya-idam-agra asīd-  
ekam-eva-advitīyam |

**“¡Oh hermoso (somya)! En el principio esto (idam) era (agra asīd) sólo (eva) Existencia (Sat), sólo (eva) Uno (ekam) sin segundo (advitīyam)”** (Ibid VI.ii.1)

Un padre sabio, de nombre Āruṇi, le explicó lo siguiente a su hijo, Śhvetaketu, tras regresar a los 24 años del Gurukulam, donde había residido desde los doce con los maestros y otros estudiantes recibiendo la enseñanza tradicional de los Vedas, etc. y su disciplina, sin todavía conocer la Ser supremo, por lo que tenía el ego crecido y su padre lo olía.

**En el principio** -- antes de la aparición del cosmos.

**Esto** -- Todo cuanto percibes, experimentas y con lo que interactúas, todo cuanto existe.

**Era sólo Existencia, sólo Uno sin segundo (ekam-eva-advitīyam)** -- Advaita 'no dual'; Existencia pura, sin diferenciación. Sin distintos objetos y seres que vienen a la Existencia, existen durante algún tiempo -ocupando un espacio particular y con unas condiciones, acciones y experiencias singulares- y desaparecen.

Esa Existencia una se denomina en las Upaniṣhads o Vedānta Brahman, lit. más grande que lo más grande. Esta es su definición:

सत्यं ज्ञानम्-अनन्तं ब्रह्म satyam jñānam-anantam

**“Brahman es Verdad 'satya', Conocimiento 'jñāna', Ilimitado 'Ananta'.”** (Taittirīya Upaniṣhad II.1)

**Verdad 'satya'** -- Existencia 'Sat' en sí misma, por sí misma, sin causa, modificación, división ni no Existencia.

**Conocimiento** 'Jñāna' -- Consciencia 'Chit' que brilla por sí misma, se conoce a sí misma directa e inmediatamente.

**Ilimitado** 'Ananta' - donde no se conoce nada más; infinito, inmortal; Felicidad 'Ānanda'.

Ibid VI.ii.2:

कुतस्तु खलु सोम्य-एवँ स्याद्-इति होवाच कथम्-असतःइ सज्-जायेत-इति। सत्-तु-एव

सोम्य-इदम्-अग्र आसिद्-एकम्-एव-अद्वितीयम्॥ kutastu khalu somya-evaṁ syād-iti hovāca katham-asataḥi saj-jāyeta-iti | sat-tu-eva somya-idam-agra āsid-ekam-eva-advitīyam ||

**“Él dijo: ‘¡Oh hermoso! ¿Cómo se puede demostrar que la existencia surja de la no existencia? ¡Oh hermoso!, en el principio esto era sólo Existencia, sólo uno sin segundo.’”**

¿Cómo es posible que la existencia que ahora es, somos y reconocemos directamente surja de la no existencia? ¿Qué sentido tiene eso? **“La existencia de una persona que niega la existencia no puede [por ello] ser negada”**, señala en su comentario 'bhāṣya' Śhaṅkarāchārya (s. VIII-IX), el Maestro de referencia de la tradición del Advaita Vedānta. Es decir, la Existencia no se puede negar ni demostrar su no Existencia, ya que toda percepción requiere existencia. La no existencia no se conoce jamás.

*(Objeción)* - Un muerto no existe.

- Llamamos muerto a aquel cuya existencia nosotros dejamos de percibir. Eso es todo. Eso no demuestra su no existencia definitiva.

Ibid VI.ii.3:

तद्-ऐक्षत बहु स्यां प्रजायेय-इति tad-aikṣata bahu syāṁ prajāyeya-iti |

**“Eso (tad) (Existencia) pensó (vio) (aikṣata): ‘Debo convertirme (syāṁ) en múltiple (bahu), debo nacer (prajāyeya).’”**

**Pensó (vio)** -- Por tanto, **“la causa [del universo] no es la materia inerte (Prakṛiti o Pradhāna) imaginada por los sāmkyas, sino la Existencia consciente”**, señala Śhaṅkarāchārya.

Sāmkyas es una de las principales astika-darśhanas o escuelas indias de filosofía clásica que siguen a los Vedas como medio de conocimiento correcto (pramāṇa).

Sāṃkhya considera que hay dos causas diferentes del universo: una consciente (Puruṣha) y otra la materia inerte (Prakṛiti o Pradhāna). Śhaṅkarāchārya defiende que esta dualidad 'dvaita' es una imaginación basada en la confusión y que la única causa real del universo que percibimos es la Consciencia (Brahman). ¿Cómo va a pensar -contemplar, visualizar- (aikṣata) algo inerte? Y ese pensamiento es el origen de la creación.

Sin embargo, en la propia tradición del Advaita Vedānta se considera muy importante el estudio de Sāṃkhya, ya que es la filosofía en la que se basan los Yoga Sūtras de Patañjali -cuya práctica es correcta, según el propio Śhaṅkarāchārya en los Brahma Sūtras de Bādarāyaṇa, II.i.3- y los tattvas (principios constituyentes de la realidad) que explica Sāṃkhya están muy presentes en la Bhagavad-Guītā e incluso en las Upaniṣhads. Bhagavad-Guītā, Upaniṣhads y Brahma Sūtras -con el comentario de Śhaṅkarāchārya- forman las Escrituras canónicas del Advaita Vedānta, llamadas conjuntamente Prasthāna Traya 'Triple Canon'. Las Upaniṣhads o Vedānta (conclusión de los Vedas, *Veda-anta*) se considera Śhruti o conocimiento supremo revelado por el propio conocimiento supremo, naturaleza misma de la Existencia una, Consciencia. Por tanto, Śhruti no es la creación de ningún individuo, sino conocimiento supremo en sí mismo, libre de confusión y de duda, esté donde esté, en la escritura y el idioma que esté, en el tiempo y el espacio que esté, en la religión o cultura que esté, en el cuerpo que esté.

Mientras que Bhagavad-Guītā, Brahma Sūtras, etc. (Itihāsa 'épica' -Mahābhārata de Vyāsa y Rāmāyaṇa de Vālmīki-, Purāṇas o mitología, y textos filosóficos) son Smṛiti, tradición recordada a partir de la tradición revelada o Śhruti (Veda 'Conocimiento').

**¿Qué utiliza la Existencia que existía sola en el principio (no dual 'advaita') para crear el cosmos y todo cuanto en él existe?**

Nada diferente a sí misma. **“Como la tierra (arcilla) tomando las formas de jarrones, etc.** (vasos, platos, etc. hechos de arcilla)”, comenta Śhaṅkarāchārya en este verso de Chāndogya Upaniṣhad iluminando el conocimiento que Śhruti nos quiere transmitir. La Existencia pura, sola, sin nacimiento, transformación ni muerte, sin diferenciación, advaita 'no dual', crea el cosmos de sí misma. Por tanto, la existencia de todo cuanto percibimos en el presente, pasado y futuro es en verdad la Existencia una, sin diferenciación ni modificación real, indivisible.

**Y, ¿cómo crea el cosmos la Existencia una?**

Śhaṅkarāchārya: **“Como la cuerda tomando las formas de la serpiente, etc., imaginada por el intelecto 'buddhi'.”**

Es decir, la Existencia una, sola, Consciencia, crea lo creado:

- de sí misma; y

- en sí misma: en su propio intelecto, lo que imagina, visualiza la creación.

Y eso es la creación.

Ese mismo intelecto de uno mismo, buddhi o tu ser interior, refleja la Consciencia natural de la Existencia una, por lo que ahí y ahora aquel que se concentre en su buddhi desapegándose de las percepciones diferentes de le traen su poder de pensamiento (mente), de sensibilidad (sentidos) y de acción (órganos de acción), recibe la revelación de su propio Ser, de la Existencia una e inmutable, sea quien sea ese individuo.

**(Duda) - Entonces, la creación, lo que se percibe, es irreal, como la percepción de la serpiente donde sólo hay una cuerda, etc.**

Śhaṅkarāchārya:

“No. La creación, lo que se percibe, es la Existencia misma percibida como la dualidad de diferentes formas. Nada en ningún lugar es el no Ser.”

El universo y todos los seres no es más que la Existencia una, sola, sin diferenciación. Sin embargo, no percibimos (sentimos, experimentamos claramente) esa Existencia una, el propio Ser, y sí percibimos (experimentamos) la realidad hecha de infinidad de objetos y seres diferentes en la que uno es como una gota en el océano. ¿Por qué? Por un error (confusión) en nuestra percepción (experiencia) de la Existencia, de lo que Es, de lo que soy:

“La cuerda es llamada serpiente y se tiene la idea de serpiente en la cuerda cuando no se tiene el conocimiento correcto (directo = realización, reconocimiento de lo que es) de la cuerda. En cuanto éste se tiene, la idea de la serpiente en la cuerda cesa inmediatamente. Igual que la tierra (arcilla) se llama jarrón, vaso, etc. y se tiene la idea de jarrón, vaso, etc., en la tierra cuando no se tiene el conocimiento diferenciador de la tierra y en cuanto se tiene cesa la idea de que son realidades diferentes a la tierra.” Jarrón, vaso, etc. de arcilla son formas diferentes de la misma naturaleza: arcilla. “De igual modo, todas las otras transformaciones (del universo entero) cesan en cuanto se tiene el conocimiento claro (directo, inmediato = realización) de que es sólo Existencia (Una, sin diferenciación).”

El universo y todos los seres, todo cuanto existe, son manifestaciones diferentes de la Existencia misma, una, inmutable, sola. En cuanto se tiene este conocimiento:

- primero, indirecto (parokṣha jñāna) al escucharlo de la tradición revelada y recordada (Śhruti, Smṛiti) en una relación íntima con el maestro/a competente y practicarlo, absorberlo, sentirlo en tu ser, reposar tu ser en Eso; y así lograr

- conocimiento directo (aparokṣha jñāna); siendo al fin quien eres, sin confusión (sin vestiduras), plenamente reconociendo lo que Es, viendo (sintiendo) desde quien ve;

se realiza la Existencia una, infinita, como tu propio Ser, como el Ser de todo cuanto es, fue y será; sin distinción ni transformación, sin nacimiento ni muerte, sin acción 'karma' ni experiencias resultantes de placer efímero, deseo, esfuerzo y sufrimiento.

तत्-तेजोऽसृजत tat-tejo'sṛjata |

**“Eso (tat) (la Existencia) creó (asṛjata) el fuego (tejas).”**

Del modo descrito: La Existencia misma imaginando que creaba el fuego de sí misma y se convertía (se transformaba, entraba) en ese elemento.

तत्-तेज ऐक्षत बहु स्यां प्रजायेय-इति tat-teja aikṣata bahu syām prajāyeya-iti |

**“Ese (tat) fuego (tejas) pensó (vīo) (aikṣata): ‘Debo convertirme (syām) en múltiple (bahu), debo nacer (prajāyeya)’.”**

Śhaṅkarāchārya: **“La Consciencia (la Existencia) en ese fuego pensó. Éste (el fuego) es su modificación”**. Es decir, el fuego, y todo cuanto después vendrá a partir de él, es la manifestación de la misma Existencia una, sola, inmutable, mediante un nombre y forma particular: fuego, etc. Y la manifestación sucede a partir del pensamiento de la propia Consciencia-Existencia = a partir de su propia voluntad y naturaleza. Esta manifestación de la multiplicidad, este nacimiento de la diferenciación, ocasiona el sufrimiento en quienes no ven (perciben, sienten, reconocen) la naturaleza permanente, indivisible, infinita de toda manifestación. Todo ser que se auto-identifica con alguien que ha nacido (un ser individual) siente este error. Es lo que llamamos la ignorancia original 'avidyā' o la gran confusión 'mahā-moha'. Ésta tiene dos poderes 'śhakti':

- āvaraṇa-śhakti -- oculta (tapa) la Existencia una;
- vikṣhepa-śhakti -- proyecta la multiplicidad de la existencia.

Así, en lugar de la Existencia una reconocemos la existencia formada por infinidad de seres diferentes, limitados, efímeros, que aparecen, son y desaparecen o dejan de ser. Lógicamente, el resultado de esta ignorancia 'avidyā' original (primordial) es la insatisfacción (no sentirse pleno, total, libre) y por tanto:

- el deseo 'kāma',
- la acción 'karma' fruto del deseo,
- el miedo (por tu insignificancia, dependencia; miedo a no lograr, miedo a perder, miedo a dejar de ser),

- las experiencias efímeras de placer 'sukha' y dolor 'duḥkha' en función de tu karma con deseo ignorante (buena acción 'puṇya' y mala acción 'pāpa', respectivamente) y
- la muerte tras muerte de los cuerpos físicos y sutiles con los que te vas identificando y que nacen como consecuencia de ese karma como sujeto adecuado para experimentar el correspondiente resultado del mismo.

तद्-अपोऽसृजत | तस्माद्-यत्र क्व व शोचति स्वेदते वा पुरुषस्-तेजस् एव तद्-अध्यापो  
जयन्ते ॥ tad-apo'srjata | tasmād-yatra kva va śocati svedate vā puruṣas-tejas eva  
tad-adhyāpo jayante ||

**“Ese (fuego) creó el agua (ap). Por tanto, cuando una persona (puruṣa) sufre o suda eso ocurre por el fuego. El agua surge de eso.”**

El sufrimiento, el deseo, el esfuerzo del ser individual (= ignorante de su verdadera naturaleza como Existencia una e indivisible) surge de esta primera auto-identificación de la Consciencia con el fuego, es decir, con algo creado, diferenciado de la Consciencia una, de donde surgen la consciencia de los otros elementos (agua, etc.) y finalmente de la multiplicidad de los seres y la auto-identificación con ellos y, por tanto, la experiencia limitada de uno mismo, el deseo y la acción para lograr lo deseado -lo que te da felicidad- y mantener alejado lo indeseable, lo que te da dolor. El fuego ilumina objetos, calienta, quema, pero también madura y se auto-ilumina en el proceso espiritual de búsqueda del origen mismo de la Existencia y la Consciencia, de la Vida, la Luz y el Amor.

Ibid VI.ii.4:

ता आप् ऐक्षन्त बह्व्यः स्याम प्रजायेमहि-इति । ता अन्नम्-असृजन्त । तस्माद्-यत्र क्व च वर्षति  
तद्-एव भूयिष्ठम्-अन्नं भवति । अद्भ्य एव तद्-आधि-अन्नाद्यं जायते ॥  
tā āp aikṣanta bahvyaḥ syāma prajāyemahi-iti | tā annam-asrjanta | tasmād-yatra  
kva ca varṣati tad-eva bhūyiṣṭham-annam bhavati, adbhya eva tad-ādhi-annādyam  
jāyate ||

**“Esas aguas pensaron (vieron): ‘Debemos convertirnos en múltiples, debemos nacer’. Ellas crearon la comida ‘annam’ (la tierra). Por ello, allá donde llueve la comida se vuelve abundante, ya que la comida comestible nace de esa agua.”**

Ibid VI.iii.2:

सेयं देवत-ऐक्षत हन्त-अहम्-इमाय-तिस्रो देवता अनेन जीवेन-आत्मना-अनुप्रविश्य नाम-रूपे  
व्याकरवणि-इति।

seyam devata-aikṣata hanta-aham-imāya-tisro devatā anena jīvena-ātmanā-  
anupraviśya nāma-rūpe vyākaraṇi-iti |

**“Esa divinidad ‘devata’ (Consciencia, Existencia) pensó (vio): ‘Ahora, entrando yo en estos tres dioses (fuego, agua y tierra), mediante el alma de cada ser individualizado ‘jīva’ manifestaré claramente el nombre y la forma ‘nāma-rūpa’.”**

Śhaṅkarāchārya:

“Esa divinidad = la Existencia que creó fuego, agua y comida o tierra, los tres dioses. El proceso de convertirse en muchos no ha cesado incluso hoy.

*(Objeción)* - Siendo la Existencia una, libre, plena y con el conocimiento supremo no tiene ningún sentido que la divinidad conscientemente desee: ‘Voy a experimentar sufrimiento entrando en el cuerpo individualizado -que es el recipiente de cientos de miles de sufrimientos-, e ignorando mi propia naturaleza.’

*(Respuesta)* - Es cierto que no tendría sentido si la divinidad hubiera deseado: ‘Debo tomar mi propia naturaleza imperturbable y experimentar sufrimiento.’ Pero esto no es así. **“Mediante el alma de cada ser individualizado”** -- un ser individualizado es simplemente el reflejo de esa divinidad. Es como el reflejo de una persona que parece que haya entrado en un espejo, o como el reflejo del Sol en el agua, etc.”

La Existencia una, el Ser, no experimenta ni se transforma con el sufrimiento del ser individualizado ‘jīva’. Ese ser individualizado, sujeto de limitación y, por tanto, sufrimiento es un reflejo = quien cree ser eso, se equivoca, como quien cree que su cara es la que refleja el espejo o que el Sol es la luz que refleja el agua del río, lago, mar o charca.

“La divinidad de poder infinito asumiendo la limitación del intelecto, etc. (que ilumina el ego; éste usa los cinco órganos de percepción y cinco de acción y la mente para percibir, experimentar e interactuar con los objetos externos) es un reflejo de la Consciencia. Y esto se convierte en la causa de múltiples ideas conflictivas como ‘yo estoy feliz’, ‘yo estoy triste’, ‘yo soy ignorante’, etc. debido a la no realización de la propia naturaleza de la divinidad. Reflejo significa que la

divinidad misma no está conectada con la felicidad, sufrimiento, etc. (ignorancia) del cuerpo. Igual que una persona no está afectada por los defectos del espejo que la refleja, o el Sol por los defectos del agua que lo refleja, etc.

Kaṭha Upaniṣhad II.2.11:

सूर्यो यथा सर्व-लोकस्य चक्षुर्  
न लिप्यते चाक्षुषैर्-बाह्यदोषैः ।  
एकम्-तथा सर्व-भूत-अन्तर्-आत्मा  
न लिप्यते लोक-दुःखेन बाह्यः ॥  
sūryo yathā sarva-lokasya cakṣur  
na lipyate cākṣuṣair-bāhyadoṣaiḥ |  
ekam-tathā sarva-bhūta-antar-ātmā  
na lipyate loka-duḥkhena bāhyaḥ ||

**“Igual que el Sol ‘sūrya’ es el ojo de todo el mundo y no está teñido por los defectos oculares ni externos, el Ser interior de todos los seres que es uno no está teñido por el sufrimiento del mundo, ya que es trascendente.”**

**El Sol ‘sūrya’ es la luz (la divinidad) de los ojos e ilumina los objetos. Y no está teñido por los defectos oculares ni externos, por los defectos de la visión por las (propias) impurezas ni por el contacto con las impurezas externas.**

**(Duda) - Si el ser individualizado es un reflejo, entonces ¿es irreal?**

- Su naturaleza es Existencia. Por tanto, es real. Todas las modificaciones como nombres, formas, etc. son verdad sólo en su naturaleza como Existencia. Pero por sí mismas son ciertamente irreales.”

La separación, diferenciación, transformación (los objetos de percepción y los instrumentos de percepción de los mismos: mente-sentidos) no tienen otra naturaleza más que la Existencia misma, una. Lo diferenciado, como realidades separadas, es irreal: un conocimiento equivocado que nos hace construir nuestra vida sobre naipes sujetos irremediabilmente a frustración, deseo, esfuerzo, dependencia, miedo, degeneración y muerte. Esto cesa sólo realizando, es decir, reconociendo tu verdadera naturaleza infinita, la verdad suprema de todo cuanto es y es percibido como fragmentado por tu cuerpo-sentidos-mente. Esa realización se logra negando la ignorancia:



- Calmando tu ser interior (buddhi ´intelecto´): liberándolo de los colores de las percepciones diferenciadas que lo tiñen esclavizándolo y sacándolo hacia fuera, olvidándose del Sí Mismo.

- Cultivando tu buddhi con el conocimiento de la verdad suprema que transmite la tradición revelada en una relación íntima y personal con un Maestro/a ´āchārya´ competente. Es decir, quien:

1. Ha recibido igualmente dicha tradición revelada -es un śhrotriyaṃ- y
2. Ha practicado hasta reposar en la Existencia una ´Brahman´ -es un brahma-niṣṭham-. Śhaṅkarāchārya: **“Quien, habiendo renunciado a (los frutos) de toda acción (experiencias efímeras), se mantiene absorbido en Brahman.”** (Muṇḍaka Upaniṣhad I.ii.12)

- Concentrando tu ser interior (buddhi) en Brahman, reflejando, sintiendo Brahman, Consciencia pura que brilla por sí misma sin ningún tipo de diferenciación, sin ninguna limitación, modificación, causa ni efecto, hasta ser tú también un brahma-niṣṭham, quien reposa su Ser en su Ser, a la vez que percibe los objetos de percepción mediante el cuerpo-sentidos-mente en el que habita.

Īśā Upaniṣad VI, VII--

यस्तु सर्वाणि भूतानि-आत्मनि-एव अनुपश्यति।

सर्व-भूतेषु च आत्मानं ततो न विजुगुप्स्यते ॥

yastu sarvāṇi bhūtāni-ātmani-eva anupaśyati |  
sarva-bhūteṣu ca ātmānaṃ tato na vijugupsyate ||

**“Aquel que todos los seres [existiendo] sólo en el Ser y en todos los seres [ve] el Ser, no odia.”**

यस्मिन्-सर्वाणि भूतानि-आत्मा-एव-भूत-विज्ञानतः।

तत्र को मोहः कः शोक एकत्वम्-अनुपश्यतः ॥

yasmin-sarvaṇi bhūtāni-ātmā-eva-bhūta-vijñānataḥ |  
tatra ko mohah kaḥ śoka ekatvam-anupaśyataḥ ||

**“Para quien ha realizado todos los seres son solo el Ser, entonces ¿qué confusión (ko mohah) y qué tristeza (kaḥ śoka) [puede existir] en quien ve la unidad?”**

Esto es el único sentido de la vida. El ser humano está dotado con el discernimiento y la voluntad para lograrlo, aquí y ahora. Depende de ti qué haces con tu vida.

दूरुलभं त्रयम् एव एतद् देव अनुग्रह हेतुकम्।

मनुष्यत्वं मुमुक्षुत्वं महा-पुरुष संश्रयः ॥

dūrlabham̐ trayam eva etad deva anugraha hetukam |  
manuṣyatvaṁ mumukṣutvaṁ mahā-puruṣa saṁśrayaḥ ||

**“Estos tres son muy difíciles de lograr y son la causa de la gracia ‘anugraha’ de la divinidad ‘deva’: Ser humano, tener el ardiente deseo de Liberación total ‘mumukṣutvaṁ’ y la asociación con gente grande [sabios, santos].”** (Viveka Chūḍāmaṇi III, de Shankarāchārya)

यो वा एतदक्षरं गार्ग्यविदित्वास्माल्लोकात्प्रैति स कृपणः

yo vā etadakṣaram̐ gārgyaviditvāsmāllōkātpraitī sa kṛpaṇaḥ

**“O Gārgi** (nombre de la discípula), **miserable es quien abandona este mundo sin haber conocido lo inmutable.**” (Bṛihadāraṇyaka Upaniṣhad III.xiii.10)

**David Rodrigo (Āchārya Jijñāsu)**

**Maestro tradicional de Advaita Vedānta**

Luz de las Escrituras – Escuela de Advaita Vedānta Tradicional

Formación continua “Escrituras de Advaita Vedānta y Sāṅkhya-Yoga – Conocimiento y práctica tradicional”

<http://luzdelasescrituras.wix.com/escueladevedanta>